

EL MILITANTE

ADENTRO
'Lucha para liberar a los 5 Cubanos es por nosotros mismos'
 — PÁGINA 10

UN SEMANARIO SOCIALISTA PUBLICADO EN DEFENSA DE LOS INTERESES DEL PUEBLO TRABAJADOR

VOL. 76/NO. 36 8 DE OCTUBRE DE 2012

A los lectores: ¡Ayude a ganar más suscriptores!

POR LOUIS MARTIN

25 de septiembre—El *Militante* ha comenzado a recibir una respuesta al llamado hecho la semana pasada a contribuir al esfuerzo para hacer de la campaña internacional de suscripciones al periódico del otoño de 2012 una de las más grandes que hemos tenido en muchos años.

LECTORES ORGANIZAN AMPLIA DIVULGACION DEL 'MILITANTE'

Esta perspectiva está basada en el reconocimiento —puesto a prueba y confirmado en los dos últimos años— de un mayor interés existente entre los trabajadores en general en un semanario que cubre las luchas obreras alrededor del mundo, que explica las raíces y el carácter de la crisis internacional del capitalismo y presenta un curso de lucha revolucionaria para avanzar.

El día de hoy dos lectores ordenaron pequeños paquetes de periódicos
Sigue en la página 11

Luchemos por programa de obras públicas, empleos

Candidata PST habla con sindicalistas



Militante/Osborne Hart
 Candidata del PST para vicepresidente Maura DeLuca en sede de sindicato de trabajadores del acero en Linwood, Pennsylvania, con libro sobre lucha para liberar a los Cinco Cubanos presos en Estados Unidos. "La Revolución Cubana es un ejemplo de trabajadores organizados", dijo.

POR OSBORNE HART

LINWOOD, Pennsylvania—“Los trabajadores necesitamos nuestra propia voz política, independiente de los patrones y sus dos partidos: los republicanos y los demócratas. Por eso parti-

cipamos en las elecciones”, dijo Maura DeLuca, candidata vicepresidencial del Partido Socialista de los Trabajadores en 2012, a unos 30 miembros del Local 10-1 del sindicato de trabajadores del acero USW el 20 de septiembre. Al final de la reunión ordinaria del local, DeLuca fue presentada por el presidente del local James Savage.

El Local 10-1 organiza a casi 600 trabajadores en la refinería de petróleo de la Philadelphia Energy Solutions
Sigue en la página 11

Emisión de dinero no ‘estimulará’ la economía

POR JOHN STUDER

Se puede esperar que la tercera ronda de “flexibilización cuantitativa”, anunciada el 13 de septiembre por el presidente de la Reserva Federal, Ben Bernanke, tenga un efecto similar sobre la crisis capitalista de producción, comercio y empleo que tuvieron los 2 billones de dólares dedicados a “estimular” la economía con el QE1 y el QE2: ninguno.

La Flexibilización Cuantitativa 3 (QE3) implica la impresión de 40 mil millones de dólares cada mes por la Fed para comprar valores respaldados por hipotecas —en un tiempo conocidos comúnmente como “activos tóxicos”— de los bancos estadounidenses. El objetivo declarado es reducir los costos hipotecarios, estimular los préstamos y la creación de empleos esencialmente imprimiendo dinero y entregándolo a los bancos para que jueguen con el.

El programa, dijo Bernanke, será de duración indefinida, con un total de 480 mil millones de dólares al año, año tras año, hasta que el banco central del país esté convencido que se ha logrado alcanzar un “verdadero progreso” contra el desempleo.

“La Fed ha creado todo este dinero en los dos últimos años”, informó Lawrence Kudlow, el 14 de septiembre
Sigue en la página 11

Sur San Francisco: Protestan tras muerte de joven por policía



Militante/Betsey Stone
 Marcha en Sur San Francisco protesta tras muerte de Derrick Gaines, de 15 años, por policía.

POR JEFF POWERS

SUR SAN FRANCISCO, California, 20 de septiembre—Setenta y cinco personas participaron en una protesta por la muerte del joven negro de 15 años de edad Derrick Gaines a manos del policía Joshua Cabillo. Gaines hubiera cumplido 16 años hoy.

El 5 de junio Gaines y un amigo fueron detenidos por Cabillo cuando cruzaban el estacionamiento de una gasolinera. Cabillo lo persiguió y lo tumbó

al suelo golpeándolo en la cabeza con su revólver. Cuando Gaines cayó al piso, una pistola inoperable que portaba Gaines se deslizó a varios pasos de su cuerpo. Parado sobre Gaines, Cabillo lo mató con un tiro en la nuca.

El 29 de agosto, el procurador del distrito de San Mateo Stephen Wagstaffe emitió un informe exonerando a Cabillo. Concluyó que “el uso de fuerza letal que resultó en la muerte de Derrick Gaines estuvo justificado”.

Ofertas especiales



Malcolm X, la liberación de los negros y el camino al poder obrero
 por Jack Barnes

Por qué la “conquista revolucionaria del poder estatal por una vanguardia de la clase trabajadora dotada de conciencia de clase y organización política, una fuerza de millones de personas” es necesaria. \$10 con una suscripción al *Militante* o \$15 por si solo (normalmente: \$20)



Los Cinco Cubanos: Quiénes son, por qué les fabricaron un caso, por qué deben ser liberados. \$3 con una suscripción. (normalmente \$5)



La clase trabajadora y la transformación de la educación
 por Jack Barnes - \$2 con una suscripción (normalmente \$3)

Las mujeres en Cuba: Haciendo una revolución dentro de la revolución
 por Vilma Espín, Asela de los Santos, Yolanda Ferrer - \$10 con una suscripción o \$15 por si solo

Ver la lista de distribuidores en la pág. 8

QE3 no estimulará economía

Viene de la portada

bre en el *New York Sun*, señalando a las dos incursiones anteriores del banco central con flexibilización cuantitativa. “Pero no ha funcionado: 1.6 billones de dólares de reservas bancarias excedentes siguen sin hacer nada en la Reserva Federal. Sin usarse. Sin riesgo. Prácticamente sin préstamos”.

Además, las corporaciones mismas tienen guardados aparte unos 2 billones de dólares en efectivo. Pero aún así, de alguna manera, nos dicen, que la impresión de más dinero “estimulará” a los patrones para que amplíen la producción y la contratación de empleados.

Pero a medida que la economía de Estados Unidos se ralentiza, los capitalistas han invertido su dinero en el mercado de valores y en otras actividades especulativas. En la medida en que invierten capital en la producción, lo concentran en el “ahorro en mano de obra” destinado a extraer más trabajo de menos trabajadores.

Los fabricantes estadounidenses anunciaron que los nuevos pedidos cayeron a su nivel más bajo desde el 2009. Esta medida de la Reserva llega en un momento en que “casi todas las principales economías del mundo están viendo una reducción en su sector manufacturero”, informó el *Wall Street Journal* el 20 de septiembre.

Las acciones están a punto de estar “más sobrevaloradas que nunca”, señaló el administrador de fondos John Hussman en su informe a los inversionistas del 17 de septiembre.

A pesar de lo que dicen las estadísticas oficiales de desempleo, no ha habido una recuperación en el em-

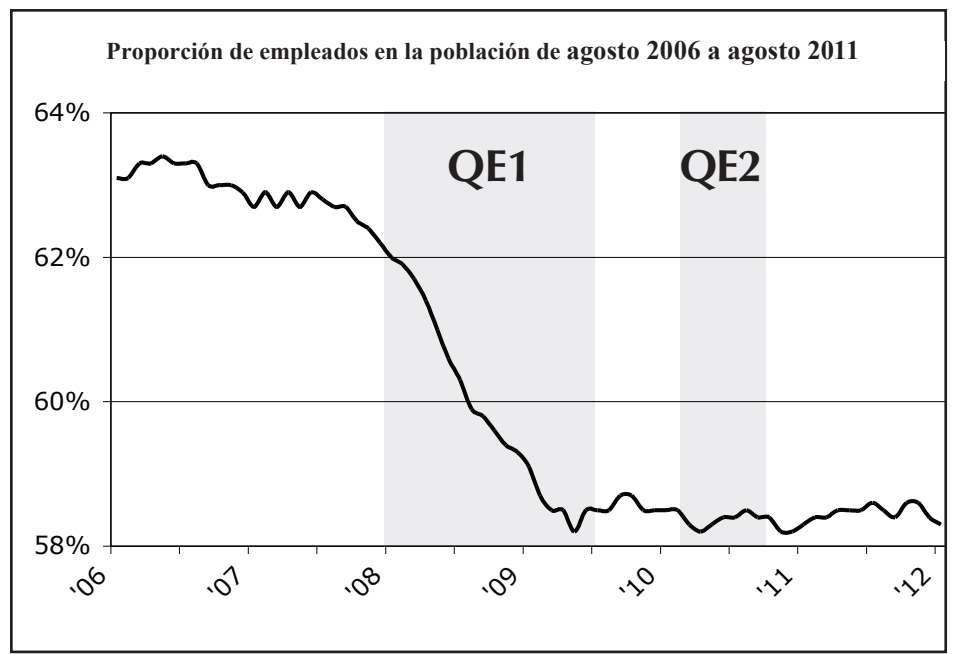
pleo desde que su caída se estabilizó a principios de 2010. La relación entre empleo y población —que a diferencia de las estadísticas de desempleo no se puede manipular fácilmente para ocultar la realidad— se ha mantenido estancada.

Al mismo tiempo, el aumento en el suministro de dinero incrementará las presiones que eventualmente conducen a explosiones de la inflación con consecuencias devastadoras para el pueblo trabajador.

Una consecuencia deseada del QE3 es reducir el valor del dólar en relación a las monedas de Europa, Japón y otros países, con el fin de abaratar los productos estadounidenses en el mercado mundial.

Como resultado, ya se puede ver crecer la tensión entre las potencias imperialistas rivales.

A principios de este mes, el Banco Central de la Unión Europea anunció



Gráfica muestra porcentaje de población empleada y la ineficacia del “ajuste cuantitativo”.

que planea comprar deuda de países de la eurozona, lo cual tiene el similar propósito de bajar el valor relativo del euro.

El Banco de Japón anunció el 19

de septiembre que “estimulará la moribunda economía de Japón”, dijo el *Journal*, “bajando el valor del yen para ayudar a los exportadores de la nación”.

¡Ayude a expandir la divulgación del ‘Militante’!

Viene de la portada

por primera vez. Consideren seguir su ejemplo.

Howard Allen, un marinero jubilado de Nueva Orleans, ordenó un paquete semanal de tres periódicos. Allen, uno de los electores del Partido Socialista de los Trabajadores en Louisiana en las elecciones de este año, se suscribió por primera vez al periódico cuando conoció a corresponsales del *Militante* frente a su casa una semana después del huracán Katrina.

El eje principal de esta campaña será las ventas de puerta en puerta en barrios obreros, en ciudades grandes

y pequeñas así como en zonas rurales. La meta es hablar con una gran variedad de trabajadores: negros, latinos, caucásicos y otros; nacidos en Estados Unidos e inmigrantes.

Este esfuerzo consistente de ir de puerta en puerta será suplementado con otras oportunidades para llevar el periódico a las manos de trabajadores, agricultores y jóvenes, desde las líneas de piquete y puertas de fábricas hasta las actividades de protestas sociales contra la brutalidad policiaca, por el derecho de la mujer a escoger un aborto y otras luchas a favor de los intereses de la clase trabajadora.

Para ayudar a dirigir esta campaña y proveer una atención sistemática a la expansión del número de lectores del periódico a largo plazo, el *Militante* ha asignado a un director de circulación y me ha pedido asumir esa responsabilidad, la cual he aceptado con mucho gusto. Consideren unirse a los partidarios del *Militante* en su área en sus esfuerzos para presentarle el periódico a otras personas. Póngase en contacto con el distribuidor más cercano de los listados en la página 8, o contácteme directamente en el periódico. Ayuden a ganar nuevos lectores entre sus amigos, parientes y compañeros de trabajo.

Tom Baumann desde Miami describió la reacción de Lucas Azambuja, un estudiante de Miami-Dade College, cuando renovó su suscripción. “Cuando le dijimos que la campaña de suscripción de este otoño quiere enlistar a lectores del periódico en el trabajo de ganar nuevos lectores”, dijo Baumann, “nos dijo que él conocía barrios en los que el periódico tendría una buena recepción. El día siguiente, a pesar de la lluvia, él y yo vendimos un par de suscripciones yendo de puerta en puerta en el barrio afroamericano de Coconut Grove en el sur de Miami”.

Después de eso, dijo Baumann, fueron a conversar sobre política en una panadería y Azambuja compró *La clase trabajadora y la transformación de la educación* por Jack Barnes y *Los Cinco Cubanos: Quiénes son, por qué les fabricaron un caso, por qué deben ser liberados* por Mary-Alice Waters y Martín Koppel, dos de los cuatro libros ofrecidos a precios reducidos con una suscripción al periódico. (Ver anuncio en página 12.)

Unase a nosotros ahora para ampliar la circulación del *Militante*. Las metas tomadas por los partidarios del periódico en las diferentes áreas, junto a la meta total internacional serán publicadas en una tabla en un número próximo.

Si tu ciudad no está en la tabla, empieza a vender suscripciones y gánese su espacio. Envíe sus comentarios, experiencias, informes y fotos sobre la campaña de suscripciones para que sean incluidos en los próximos artículos. La hora tope para cada edición es lunes a las 9 a.m.

Luchemos por programa de obras públicas

Viene de la portada

(PES), anteriormente de la empresa Sunoco. En 2011, la Sunoco anunció que cerraría la refinería a menos que encontrara un comprador. En julio la PES fue constituida como una empresa conjunta entre la Sunoco y Carlyle Group, la cual es el mayor accionista.

DeLuca explicó como el sistema capitalista a nivel mundial está siendo asolado por una crisis de producción y comercio cada vez más profunda. Los patrones en todo el país están presionando a los trabajadores, buscando imponer concesiones en los salarios, la atención sanitaria, las pensiones y con-

diciones de trabajo. Están tratando “de obligarnos a acostumbrarnos a peores condiciones y a competir más entre nosotros mismos”, dijo DeLuca.

Instó a los presentes a suscribirse al *Militante*, el periódico de la campaña socialista. Les mostró el número del 24 de septiembre, en el que se destacaban gráficas que mostraban “la proporción de personas empleadas en relación a la población total” durante las tres recesiones ocurridas desde 1981. Desde la última contracción que comenzó en 2008, ha habido un descenso significativo en el porcentaje de la población con empleos sin que se vea una recuperación.

Estos altos niveles de desempleo no han bajado, y ni la administración de Obama ni la campaña de Romney han propuesto algún programa para crear empleos, dijo DeLuca.

“El PST llama a que luchemos para obligar al gobierno a que implemente un programa masivo de empleos con fondos federales para proporcionar trabajo con salarios a escala sindical para construir escuelas, hospitales, bibliotecas, centros de cuidado de niños, carreteras, las cosas que los trabajadores necesitan”, dijo DeLuca.

Dando como ejemplo a la revolución en Cuba en 1959, DeLuca explicó como los trabajadores y campesinos cubanos se transformaron a ellos mismos y a su país, en gran medida “eliminando la competencia entre los trabajadores que engendra el capitalismo y de la cual depende”. La Revolución Cubana

es un ejemplo de la clase obrera “organizando su poder para las necesidades humanas, no para las ganancias”.

“El aprender más sobre la Revolución Cubana y su defensa está en nuestros propios intereses”, dijo DeLuca. Señalando a la recién publicada nueva edición de *Los Cinco Cubanos: Quiénes son, por qué les fabricaron un caso, por qué deben ser liberados*, explicó que el libro detalla el caso amañado, las condenas y el encarcelamiento de los cinco revolucionarios cubanos por el gobierno norteamericano por haber defendido su revolución. DeLuca dijo que la lucha de los cinco cubanos en las prisiones por sus derechos y por su libertad es parte de la lucha de clase en Estados Unidos, como los cientos de miles de trabajadores obligados a pasar por el sistema de “justicia penal” que luchan para mantener su dignidad.

Cuatro trabajadores compraron suscripciones al *Militante* mientras DeLuca y sus partidarios distribuían literatura sobre la campaña y continuaron conversando sobre política durante la hora informal después de la reunión.

“Usted tiene razón sobre los demócratas y republicanos”, dijo John Read, miembro jubilado del USW, a DeLuca. Pero dijo que él todavía está considerando votar por Obama. El compró una suscripción al *Militante* y agradeció a la candidata por haber venido a la reunión.

Mitchel Rosenberg, miembro del Local 10-1 del USW, contribuyó a este artículo.

Literatura de los candidatos del PST

Hoja volante: \$2.50 por 25
Botones: \$1 cada uno
Tarjeta de apoyo: \$1 por 20

Escriba a: Socialist Workers 2012
Campaign, 306 W. 37th St., 10th floor,
New York, NY 10018. Tel: (212) 736-2540;
e-mail: socworknatlcamp@sbcglobal.net

‘Lucha para liberar a los 5 cubanos es por nosotros mismos’

Luchador independentista puertorriqueño Rafael Cancel Miranda habla en panel en Washington

POR GLOVA SCOTT
Y PAUL PEDERSON

WASHINGTON—¿Por qué luchamos por los cinco? Esta lucha es por nosotros. No les estamos haciendo un favor a ellos, nos estamos haciendo un favor a nosotros mismos”.

Este fue el mensaje de Rafael Cancel Miranda, un dirigente de la lucha por la independencia de Puerto Rico que pasó 27 años en prisiones norteamericanas por su oposición intransigente a la dominación colonial de su país. El habló en un evento público aquí el 14 de septiembre donde se reclamó la libertad para cinco revolucionarios cubanos: Gerardo Hernández, Ramón Labañino, Antonio Guerrero, Fernando González y René González.

Asistieron más de 100 personas al evento, el cual conmemoró 14 años desde que los Cinco Cubanos, según se les conoce a nivel mundial, fueron arrestados por el FBI en las primeras horas del 12 de septiembre y enjuiciados bajo cargos fabricados.

Cancel Miranda, el orador principal, fue encarcelado en 1954 cuando él y otros tres independentistas entraron al Capitolio estadounidense en Washington, desplegaron una bandera de Puerto Rico y dispararon pistolas, hiriendo a cinco congresistas. En 1979, él y otros cuatro presos nacionalistas fueron puestos en libertad ante la creciente presión política.

En los años 70 hubo un ascenso del movimiento independentista puertorri-

queño, combinado con la lucha por la liberación de los negros y la oposición masiva a la guerra norteamericana en Vietnam. En esa época, los trabajadores y agricultores en muchas partes del mundo estaban propinando duros golpes contra el imperialismo norteamericano. En 1975 Washington fue derrotado en Vietnam y en 1979 se produjeron los triunfos revolucionarios en Nicaragua, Granada e Irán, solo meses antes de que los Cinco Nacionalistas fueron liberados.

“Hubo una campaña internacional”, explicó Cancel Miranda. “Estados Unidos andaba por el mundo hablando de derechos humanos —¡derechos humanos!— pero luego la gente preguntaba, ¿Y qué pasa con los Cinco Nacionalistas? ¿Por qué han estado presos tantos años?”

“Hoy día la campaña internacional está ayudando a mantener vivos a los Cinco Cubanos”, dijo Cancel Miranda. “Les estamos protegiendo la vida. Mientras más sepa la gente acerca de esto, más indignados van a estar, y más personas van a luchar por ellos. Yo todavía estoy vivo gracias a personas como ustedes”.

“Gracias a los Cinco”, dijo Cancel Miranda, “miles de personas han comprendido mejor quién es el enemigo”.

Entre los otros oradores estuvieron Tom Hayden, miembro del consejo editorial de la revista *Nation*; Liz Derias del Malcolm X Grassroots Movement, Michelle Tingling-Clemmons de la African Awareness Association y José Pertierra, un abogado para el gobierno venezolano en sus gestiones para extraditar a Luis Posada Carriles, un contrarrevolucionario cubano entrenado por la CIA y buscado en Venezuela por 73 cargos de asesinato.

En la primera fila estaba Jorge Bolaños, jefe de la Sección de Intereses de Cuba en Estados Unidos. Vicente Feliú, un renombrado músico cubano de la Nueva Trova, cantó unas canciones. Dos días antes Feliú ofreció un concierto dedicado a los Cinco donde se colmó la sala con casi 200 personas.

Derias habló sobre las condiciones que millones de hombres y mujeres, desproporcionadamente afroamerica-



Militante/Glova Scott

Independentista puertorriqueño Rafael Cancel Miranda habla sobre lucha para liberar a cinco revolucionarios cubanos presos en Estados Unidos en Washington, 14 de septiembre. Cancel Miranda pasó 27 años preso por oponerse al dominio colonial estadounidense.

nos, enfrentan hoy día en las cárceles de Estados Unidos. Subrayó el creciente uso de períodos prolongados de confinamiento solitario como los que les han impuesto a los Cinco Cubanos, cuyo propósito es doblegar y desmoralizar a los trabajadores tras las rejas.

Pertierra detalló la historia de la voladura en 1976 de un avión cubano en que murieron 73 personas. El atentado, orquestado por Posada Carriles, es un ejemplo de la clase de actos mortíferos que los cinco estaban tratando de prevenir al vigilar e informar al gobierno cubano sobre las actividades de grupos armados contrarrevolucionarios en el sur de Florida.

Los Cinco Cubanos fueron enjuiciados bajo cargos falsos y recibieron sentencias que van desde 15 años hasta doble cadena perpetua más 15 años. Con esto comenzó un nuevo frente en la implacable campaña de los gobernantes norteamericanos para castigar al pueblo trabajador en Cuba por hacer y defender una revolución socialista a 90 millas de Estados Unidos.

“Cuba envió a cinco hombres para protegerse de estos terroristas”, dijo Pertierra. “Cuba entregó archivos con información sobre sus actividades, suponiendo que el gobierno norteamericano los arrestaría. Sin embargo, arrestaron a los cinco”.

Pertierra se refería a una reunión en junio de 1998 entre funcionarios del FBI y de la Seguridad del Estado de Cuba en la que le entregaron al FBI voluminosas pruebas recogidas por la inteligencia cubana sobre los planes de asesinatos, atentados y otros actos criminales de grupos contrarrevolucionarios radicados en Estados Unidos.

Se leyó también un mensaje de Angela Davis. “No cabe duda alguna que mi libertad y la de otros como Rafael Cancel Miranda se logró gracias a la presión implacable de un movimiento que se negó a desaparecer”, dijo Davis, quien en 1972, en ese entonces miembro del Partido Comunista de Estados Unidos, fue absuelta de cargos falsos de asesinato, secuestro y conspiración criminal después de estar presa 18 meses.

“Cuba representa un faro que muestra las posibilidades para otras naciones que luchan por la soberanía”, dijo Davis. “Y los Cinco Cubanos representan el compromiso permanente de proteger a

un pueblo que ha elegido el camino del socialismo”.

El evento fue patrocinado por el Comité Internacional por la Liberación de los Cinco Cubanos, con el respaldo de la Coalición por la Libertad de los Cinco en D.C. Metro, el Instituto de Estudios Políticos (IPS), la Red Nacional sobre Cuba y el Comité para Liberar a los Cinco de Takoma Park.

Uno de los aspectos notables del evento fue un mensaje de Labañino.

“Hemos vivido momentos realmente difíciles, encierros en celdas de castigo infernales por tiempos prolongados (cosa que, a pesar de estar en contra de todo derecho humano, se hace cada vez más común en este país), violación de derechos legales y constitucionales, mentiras, tergiversaciones, rejuegos políticos, infamias”, escribió Labañino.

“Pero la lucha aún continúa. Debemos estar cada vez más unidos y fuertes, más solidarios, hasta conquistar la victoria final”.

En un mensaje similar, que se leyó en el concierto de Feliú dos días antes, Guerrero preguntó: “¿Por qué los Estados Unidos nos bloquean? ¿Por qué protege y apoya el terrorismo contra Cuba? ¿Por qué alimenta a un grupo de mercenarios que se hacen llamar ‘disidencia’? ¿Por qué tergiversan constantemente nuestra realidad? Mi primera respuesta y, pienso, la que resume todo, es: Porque se quiere matar el ejemplo”.



pathfinderpress.com

Quiénes son los Cinco Cubanos

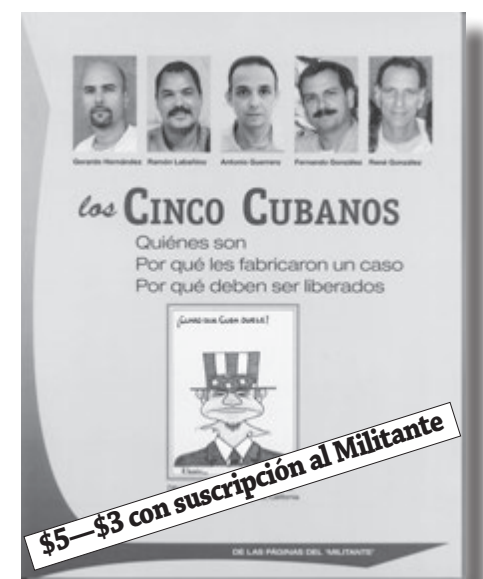
Gerardo Hernández, Ramón Labañino, Antonio Guerrero, Fernando González y René González son revolucionarios cubanos que en los años 90 aceptaron la tarea de reunir información para el gobierno cubano sobre las actividades de grupos contrarrevolucionarios cubanoamericanos que operan en Florida. Estos grupos paramilitares, que se organizan en suelo norteamericano con casi total impunidad, tienen un largo historial de atentados dinamiteros, asesinatos y otros ataques mortíferos contra objetivos en Cuba y contra partidarios de la Revolución Cubana en Estados Unidos, Puerto Rico y otros países.

El 12 de septiembre de 1998, los cinco fueron arrestados por el FBI. Fueron acusados falsamente y declarados culpables de una serie de cargos, que incluían actuar como agentes no registrados y posesión de documentos de identidad falsos. Sin la más mínima prueba, tres de ellos fueron acusados de “conspiración para reunir y transmitir información sobre la defensa nacional”.

Hernández también fue declarado culpable de conspiración para cometer asesinato bajo el pretexto de que él tuvo responsabilidad por el derribo en 1996 de dos avionetas pilotadas por el grupo contrarrevolucionario Hermanos al Rescate que habían invadido el espacio aéreo cubano a pesar de repetidas advertencias por el gobierno cubano. Está cumpliendo dos cadenas perpetuas más 15 años.

Todos menos René González siguen en prisión. Desde octubre ha estado cumpliendo tres años de “libertad supervisada”. Las autoridades estadounidenses le han negado regresar a Cuba utilizando como pretexto su doble nacionalidad. A su esposa, Olga Salanueva, le han prohibido la entrada a Estados Unidos al igual que a Adriana Pérez, esposa de Hernández.

Oferta especial



Ver pág. 8 para lista de distribuidores